



27.10.2021

Revisione dell'ordinanza sullo stato civile (OSC) e dell'ordinanza sugli emolumenti in materia di stato civile (OESC) nel quadro della revisione del Codice civile sul cambiamento del sesso nel registro dello stato civile

Rapporto sui risultati dell'indagine conoscitiva



Rapporto sui risultati dell'indagine conoscitiva: cambiamento del sesso nel registro dello stato civile

Indice

1	Parte generale	3
2	Elenco dei pareri inoltrati	3
3	Osservazioni generali sul disegno	3
4	Osservazioni su singole disposizioni dell'OSC	4
4.1	Articolo 5 capoverso 1 lett. e ^{bis}	4
4.2	Articolo 11 capoversi 4, 5 e 6	4
4.2.1	Capoverso 4.....	4
4.2.2	Capoverso 5.....	4
4.2.3	Capoverso 6.....	4
4.3	Articolo 14 titolo marginale e capoverso 4	5
4.4	Articolo 14b	5
4.4.1	Competenza.....	5
4.4.2	Scelta del nome.....	5
4.4.3	Rapporto con il cambiamento di nome secondo l'articolo 30 CC	6
4.4.4	Capacità di discernimento e certificato medico	6
4.4.5	Consenso del rappresentante legale	6
4.4.6	Dichiarazioni abusive	7
4.4.7	Capoverso 3.....	8
4.4.8	Capoverso 4.....	8
4.4.9	Osservazioni linguistiche	8
4.5	Articolo 15a capoversi 2 e 2 ^{bis}	8
4.6	Articolo 18 capoverso 1 lett. p, q ed r	9
4.7	Articolo 35 capoversi 1, 4 e 7	9
4.8	Articolo 43 capoverso 7	10
4.9	Articolo 47b capoverso 5.....	10
4.10	Articolo 49 titolo marginale, capoverso 1 frase introduttiva e capoverso 4.....	10
4.11	Articolo 50 capoverso 2 lettera a	10
4.12	Articolo 51 capoverso 1 frase introduttiva, lett. b, d ed e.....	11
4.13	Articolo 92b capoverso 4	11
4.14	Articoli 99c e 99e.....	11
5	Osservazioni su singole disposizioni dell'OESC	12
5.1	Allegato 1 n. 3.2	12
5.2	Allegato 1 n. 3.3	12
5.3	Allegato 1 n. 4	12
5.4	Allegato 1 n. 4.9	12
5.5	Allegato 1 n. 21	12
5.6	Allegato 3 n. 3.8	12
5.7	Allegato 4 n. 5	12
6	Ulteriori proposte	13
	Allegato / Anhang / Annexe	14

Rapporto sui risultati dell'indagine conoscitiva: cambiamento del sesso nel registro dello stato civile

1 Parte generale

L'indagine conoscitiva scritta sull'avamprogetto di modifica dell'OSC e dell'OESC nel quadro della revisione del Codice civile sul cambiamento del sesso nel registro dello stato civile è durata dal 16 febbraio 2021 al 15 aprile 2021. Sono stati invitati a parteciparvi i Cantoni (autorità cantonali di vigilanza sullo stato civile), la Conferenza delle autorità cantonali di vigilanza sullo stato civile (CSC), l'Associazione svizzera degli ufficiali dello stato civile (ASUSC) e altre cerchie interessate.

Si sono espressi 19 Cantoni e 3 organizzazioni (CSC, ASUSC, TGNS), per un totale di 22 pareri. I Cantoni GR, LU, OW e SO rimandano esplicitamente al parere della CSC, ragion per cui tali Cantoni – eccezion fatta per la posizione di base sul disegno – sono citati singolarmente solo quando il loro parere si discosta in modo esplicito da quello della CSC. I Cantoni BL e ZH rimandano fondamentalmente al parere della CSC.

2 Elenco dei pareri inoltrati

Un elenco dei Cantoni e delle organizzazioni che hanno risposto si trova in allegato.

3 Osservazioni generali sul disegno

La maggioranza dei partecipanti è sostanzialmente d'accordo con le modifiche al nuovo articolo 30b D-CC (AG, BL, BS, GE, GR, JU, CSC, LU, NW, OW, SG, SO, ASUSC, TG, VS, ZH). BS e ASUSC accolgono con favore in particolare la procedura semplice ed efficiente della spiegazione del cambiamento del sesso. Diversi partecipanti (GR, CSC, LU, OW, SO, ZH) sono in parte critici nei confronti delle modifiche prevalentemente terminologiche e preferirebbero una revisione totale (così anche AG).

FR desidera che Infostar e i documenti necessari quali le direttive e le circolari siano pronti in tempo utile. In una nuova direttiva dell'UFSC andrebbe specificato quali documenti possono essere rilasciati al figlio di un dichiarante e a quali condizioni e nella dichiarazione di cambiamento del sesso andrebbe richiamata l'attenzione del dichiarante sulle conseguenze di tale decisione, in particolare per quanto riguarda i documenti e le notifiche agli uffici (VD). Per ciò che concerne gli atti di stato civile del figlio di un dichiarante, VD sottolinea che i documenti CISC di un bambino nato dopo il 1° luglio 2004 riportano i dati attuali ed esprime preoccupazione in merito alla protezione dei dati. Inoltre, andrebbe evitata la disparità di trattamento tra i certificati di nascita dei registri cartacei e quelli di Infostar. Per salvaguardare i diritti dei bambini e il diritto al rispetto della vita privata dei genitori, TGNS chiede una disposizione esplicita secondo cui gli atti di stato civile dei bambini possono nuovamente essere rilasciati al dichiarante se ciò non è contrario al bene del minore. Inoltre, TGNS sottolinea che le disposizioni sul divieto di divulgazione andrebbero integrate nell'OSC e nelle direttive amministrative, poiché i regolamenti già esistenti sono insufficienti. I familiari e un eventuale Paese d'origine non dovrebbero ricevere informazioni sul cambiamento dell'iscrizione del sesso tramite l'estratto del registro.

A livello tecnico, VD ritiene utile la stesura di tutte le nuove comunicazioni (art. 49 segg. D-OSC) tramite il comando "proposition" nel programma Infostar.

TI richiama l'attenzione sul fatto che nella versione italiana viene usato il termine "prenome" in sostituzione del precedente "nome" e chiede una terminologia uniforme.

BL ritiene che il titolo della revisione non sia del tutto esatto.

Rapporto sui risultati dell'indagine conoscitiva: cambiamento del sesso nel registro dello stato civile

VD solleva una questione (VD) relativa alla documentazione della paternità o maternità di una persona sposata che cambia il sesso registrato da maschio in femmina tra il matrimonio e la nascita del figlio.

4 Osservazioni su singole disposizioni dell'OSC

4.1 Articolo 5 capoverso 1 lett. e^{bis}

ASUSC e VD concordano con l'articolo. CSC e NW ritengono comprensibile una regolamentazione analoga a quella della dichiarazione concernente il cognome.

BE ritiene che l'articolo 38 capoverso 2 LDIP sia violato, poiché una dichiarazione presso le rappresentanze svizzere all'estero è esclusa per motivi inerenti alla materia e al luogo. Propone il foro di necessità ai sensi dell'art. 3 LDIP (analogo al riconoscimento dei figli) e l'esecuzione longa manus.

TI propone di sostituire «*conseguente cambiamento*» con «*eventuale conseguente cambiamento*». Dal punto di vista linguistico ZH suggerisce una formulazione semplificata: «*Ricezione e trasmissione di dichiarazioni concernenti l'iscrizione del sesso (art. 14b)*».

4.2 Articolo 11 capoversi 4, 5 e 6

4.2.1 Capoverso 4

- VD e ASUSC approvano la modifica.
- Diversi partecipanti (CSC, NW, ZH) suggeriscono una formulazione basata sull'articolo 260 capoverso 2 CC. Secondo ZH, la disposizione attuale è irrealizzabile, in quanto le persone incapaci di discernimento non possono presentare alcuna dichiarazione di riconoscimento; ZH propone quindi quanto segue: «*Se l'autore della dichiarazione è minorenne o sotto curatela generale o se l'autorità di protezione degli adulti l'ha ordinato, occorre il consenso del rappresentante legale. I poteri di rappresentanza devono essere certificati e le firme devono essere autenticate.*»
- BE chiede se, nel caso di genitori sposati con autorità parentale congiunta, sia necessario il consenso esplicito di entrambi i genitori o se si parta dal presupposto che vi sia il consenso dell'altro genitore (come accade nei processi e nella notificazione delle nascite) e come vada fornita la prova del potere di rappresentanza. BE, la CSC e NW consigliano di dichiarare nel commento che è necessario il consenso esplicito di entrambi i genitori titolari dell'autorità parentale, come nel caso del riconoscimento di paternità da parte di minori in grado di discernimento. Secondo la CSC, ciò non risulta chiaro nella pratica.
- La certificazione potrebbe già essere regolata dall'articolo 18a OSC (ZH).

4.2.2 Capoverso 5

- VD e ASUSC approvano la modifica.
- Per il capoverso 5, TI propone di allineare il testo italiano al capoverso 6 sostituendo «*raccolta*» con «*ricevuta*».
- TGNS fa notare che la persona nei capoversi 4 e 5 potrebbe essere anche una persona di sesso femminile e chiede che «*der Anerkennende*» sia accompagnato da «*die Anerkennungswillige*» o «*die Anerkennende*».

4.2.3 Capoverso 6

- NW und VD approvano la modifica.
- L'ASUSC suggerisce una formulazione più inclusiva basata sull'articolo 70 capoverso 2 OSC, tale da includere anche le persone allettate o ospitate in case di riposo.

Rapporto sui risultati dell'indagine conoscitiva: cambiamento del sesso nel registro dello stato civile

- TG propone una formulazione semplificata con il medesimo contenuto: «*In diesen besonders begründeten Ausnahmefällen*» andrebbe sostituito con «*In begründeten Ausnahmefälle*».
- Si richiede che nel testo italiano il passaggio «*in casi eccezionali particolarmente motivati*» venga sostituito con «*in questi casi eccezionali, particolarmente motivati*» così da adeguarlo ai testi in tedesco e in francese (TI).

4.3 Articolo 14 titolo marginale e capoverso 4

NW, ASUSC e VD approvano la modifica.

In merito al titolo marginale TI osserva, che «*volta a sottoporre al diritto nazionale*» va sostituito con «*concernente l'assoggettamento al diritto nazionale*».

Diversi partecipanti (CSC, ZH) ritengono che una dichiarazione ai sensi dell'articolo 30b nCC in una rappresentanza svizzera all'estero da parte di cittadini svizzeri implichi allo stesso tempo una scelta esplicita a favore del diritto svizzero. La CSC propone quindi di cancellare l'articolo 14 capoverso 4 D-OSC e di integrare il capoverso 3, mentre ZH propone di non apportare alcuna modifica all'articolo 14 OSC. Secondo ZH, il cambiamento di sesso non può essere soggetto alla legge del Paese d'origine, analogamente all'articolo 37 capoverso 2 LDIP, poiché il cambiamento del sesso non deriva mai dalla legge applicabile, ma è determinato dalla dichiarazione della persona interessata. Di conseguenza l'articolo 38 della LDIP andrebbe interpretato quale decisione indipendente. Lo stesso varrebbe per la dichiarazione concernente il sesso in Svizzera.

Diversi partecipanti (BE, TGNS) criticano l'incomprensibilità della formulazione, che dà l'impressione che la dichiarazione possa essere presentata solo in occasione di un altro evento di stato civile. Per BE, in relazione al titolo marginale, non è chiaro se il capoverso 4 si applichi solo all'opzione per il diritto straniero o anche alla dichiarazione stessa concernente il sesso. BE considererebbe una dichiarazione scritta concernente il sesso inammissibile e la rifiuterebbe.

TI propone la sostituzione al capoverso 4 di «*conseguente*» con «*eventuale conseguente*».

4.4 Articolo 14b

4.4.1 Competenza

VS accoglie espressamente con favore la competenza di qualsiasi ufficio dello stato civile. La TGNS trova poco chiaro il disciplinamento della competenza per le rappresentanze svizzere all'estero e propone di includere «*jeder Vertretung*» o di prevedere un disciplinamento della competenza nel caso in cui ci siano più rappresentanze in uno Stato estero. Diversi partecipanti (CSC, NW, VS, ZG) vorrebbero delle spiegazioni in merito alla delimitazione delle competenze degli uffici dello stato civile e delle autorità per il cambio di nome. NW e ZG chiedono se entro una determinata scadenza dopo il cambiamento del sesso iscritto nel registro possa ancora essere presentata una dichiarazione di cambiamento di nome all'ufficiale dello stato civile.

4.4.2 Scelta del nome

BL è favorevole alla possibilità di rifiutare un nome scelto e vorrebbe una regolamentazione più chiara del semplice riferimento all'articolo 37c capoverso 3 OSC. La TGNS ritiene che il riferimento all'articolo 37c OSC sia offensivo perché equipara i dichiaranti ai neonati. Il riferimento all'articolo 37c OSC è appropriato solo per i nomi incompatibili con il diritto svizzero

Rapporto sui risultati dell'indagine conoscitiva: cambiamento del sesso nel registro dello stato civile

in materia e nel caso in cui è chiaro che il rappresentante legale vuole registrare un nome contro la volontà della persona interessata. La combinazione di nomi femminili e maschili dovrebbe continuare ad essere ammessa. La possibilità di cambiare un solo nome va chiarita nell'ordinanza o risultare chiaramente dalla dichiarazione (TI).

4.4.3 Rapporto con il cambiamento di nome secondo l'articolo 30 CC

La questione della relazione tra un cambiamento del sesso iscritto nel registro accompagnato da un cambio di nome e la sola modifica del nome viene sollevata più volte. Diversi partecipanti (BE, CSC, NW, ZG) vorrebbero che nelle note esplicative si facesse esplicito riferimento al fatto che un cambio di nome ai sensi dell'articolo 30b D-CC è possibile solo in concomitanza con il cambiamento del sesso iscritto nel registro. AG e l'ASUSC considerano il fatto che in altre costellazioni si debba adire la via delle autorità cantonali preposte al cambiamento di nome poco adeguato o molto fastidioso a causa della disparità di trattamento, dello sforzo richiesto e dei costi. BE auspica una disposizione nell'OSC nel caso in cui il rinvio alla procedura ordinaria fosse considerato discriminatorio.

4.4.4 Capacità di discernimento e certificato medico

FR ritiene che la valutazione della capacità di discernimento degli adulti sia relativamente poco problematica, ma chiede una nuova disposizione con indicazioni per la valutazione della capacità di discernimento dei minori. In particolare, sono necessarie spiegazioni sulla procedura e sui passi da compiere (colloquio con i minori? Quali domande? Riprese video? Coinvolgimento dell'APMA?).

Diversi partecipanti (BS, GE, VD) chiedono istruzioni chiare sulle situazioni in cui può essere richiesto un certificato medico (VD ad esempio sempre per i bambini sotto i 12 anni), sulla forma in cui deve essere fornita la prova della capacità di discernimento del dichiarante (GE) e se vi sono situazioni in cui la ricezione della dichiarazione può essere rifiutata fin dall'inizio (ad esempio nel caso di bambini in età prescolastica) (VD). BS propone che, in linea di principio, venga richiesto un certificato medico, pratica finora adottata anche dalle autorità preposte al cambio del nome. Tale certificato sarebbe ragionevolmente esigibile. La valutazione della capacità di discernimento e dell'intenzione seria risulta difficile anche agli ufficiali di stato civile più esperti.

Al contrario, TGNS vorrebbe l'introduzione esplicita dell'assenza di prerequisiti e di un catalogo definitivo dei documenti da presentare. La presentazione di attestati psicologici o psichiatrici va respinta.

4.4.5 Consenso del rappresentante legale

Diversi partecipanti (BE, CSC, NW, ZG) chiedono risposte (nel processo o nel commento) ad alcune questioni aperte relative ai bambini con capacità di discernimento e osservano che il processo andrebbe svolto nel modo più semplice possibile.

- A chi è richiesto il consenso nel caso di genitori con autorità parentale congiunta? KAZ, NW e ZG sono del parere che sia necessario il consenso di entrambi i genitori. GE vorrebbe un chiarimento in proposito.
- A chi è richiesto il consenso nel caso di un genitore con autorità parentale esclusiva? La CSC, NW e ZG sono dell'opinione che basti il consenso del genitore che detiene l'autorità parentale analogamente a quanto previsto dall'articolo 260 capoverso 2 CC.
- Qual è la posizione giuridica del genitore che non detiene l'autorità parentale (concessione del diritto di essere sentito, notificazione della decisione, ecc.)? La CSC,

Rapporto sui risultati dell'indagine conoscitiva: cambiamento del sesso nel registro dello stato civile

NW e ZG sono contrari al diritto di essere sentito nel caso di un minore capace di discernimento, ma rinviano all'articolo 275a CC. BE chiede spiegazioni su questo punto.

- Come procedere in assenza del consenso di un genitore che detiene l'autorità parentale? BE, CSC, NW e ZG sono del parere che vada segnalata la possibilità di rivolgersi a un giudice. CSC auspica l'indicazione della possibilità di avviare una procedura di curatela. BE, NW e ZG si esprimono a favore del rifiuto della ricezione con l'indicazione della possibilità di interporre reclamo senza coinvolgere l'APMA.

Per ragioni di economia procedurale, BE propone una procedura semplificata e chiede una disposizione nell'ordinanza. Nel caso di minori, il consenso di entrambi i genitori dovrebbe essere richiesto a prescindere dall'età e dal tipo di autorità parentale. Se uno dei genitori non è d'accordo, l'ufficio dello stato civile non dovrebbe entrare nel merito e quindi rinviare al giudice. Non si può richiedere un grande sforzo all'ufficio dello stato civile, soprattutto in ragione della tassa prevista.

Diversi partecipanti (BS, TI) fanno notare che i requisiti relativi al consenso del rappresentante legale nel caso del cambiamento di nome ai sensi dell'articolo 30 capoverso 1 CC e del cambiamento di nome nel contesto di un cambiamento di sesso (art. 30b nCC) non sono gli stessi. TI si chiede se anche i minori con più di 16 anni possano dichiarare un cambiamento di nome (art. 30 cpv. 1 CC) senza il consenso dei genitori e propone un nuovo capoverso 5 in applicazione dell'articolo 275a CC con la seguente formulazione: «*Il cambiamento del sesso di un minore al di sopra di 16 anni va comunicato ai genitori*». BS accoglierebbe con favore la rinuncia al limite d'età e la sola valutazione della capacità di discernimento.

4.4.6 Dichiarazioni abusive

La ASUSC accoglie con favore il fatto che, in linea di principio, la ricezione sia l'unico compito e che non vi sia alcun obbligo di esame o di consulenza.

Diversi partecipanti lamentano una situazione conflittuale tra l'accettazione della dichiarazione in assenza di prerequisiti e la responsabilità di respingere dichiarazioni palesemente abusive e dichiarazioni di persone incapaci di discernimento (BE, FR, CSC, NW, ZG, ZH). Si ritengono necessarie istruzioni più dettagliate nell'ordinanza (FR) o nella direttiva e/o nel rapporto esplicativo riguardo ad adulti e minori (eventuale coinvolgimento delle autorità di protezione dei minori) (CSC, NW, ASUSC, ZG, ZH) per evitare pratiche cantonali divergenti. I chiarimenti che richiedono molto tempo vanno evitati. BE chiede l'introduzione di una voce di tassa per la dichiarazione di abuso del diritto analogamente a quanto previsto per l'esame dei matrimoni fittizi.

VD propone un nuovo capoverso che preveda il rifiuto di una dichiarazione palesemente abusiva (cfr. art. 37c cpv. 3 e art. 67 cpv. 3 OSC), o almeno una pertinente base in una nuova direttiva o circolare, in quanto il riferimento generale all'articolo 2 capoverso 2 CC non è sufficiente.

Diversi partecipanti (CSC, NW, ZH) chiedono inoltre una regolamentazione per evitare che il dichiarante si sottragga a una procedura d'esecuzione, a un procedimento penale o all'esecuzione di una pena. Una siffatta regolamentazione esiste già per il cambio di nome secondo l'articolo 30 CC.

Per quanto riguarda l'obbligo di denuncia penale, diversi partecipanti (BE, CSC, NW, ZG) chiedono spiegazioni più dettagliate (soprattutto per quanto riguarda la constatazione della "falsa" convinzione interiore).

Rapporto sui risultati dell'indagine conoscitiva: cambiamento del sesso nel registro dello stato civile

4.4.7 Capoverso 3

TGNS chiede che le dichiarazioni possano essere ricevute al di fuori dei locali ufficiali anche quando il rappresentante legale, di cui è richiesto il consenso, non può essere presente di persona.

4.4.8 Capoverso 4

L'ASUSC suggerisce una formulazione più aperta per il capoverso 4, che includa in particolare anche le persone ospiti di case di riposo e che si orienti all'articolo 70 capoverso 2 OSC.

4.4.9 Osservazioni linguistiche

Il titolo marginale è un pleonaso, TI propone quindi la cancellazione di «iscritto nel registro di stato civile».

Nel testo italiano del capoverso 1 tutte le virgole dopo «può essere» vanno cancellate e «consequente» va sostituito con «eventuale conseguente» (TI). TG suggerisce di cancellare la parola «persönlich», poiché essa non è esplicitamente menzionata nelle dichiarazioni dei nomi (cfr. art. 13 e 13a) e la consegna personale è disciplinata dall'articolo 18. BL e ASUCS suggeriscono di scrivere «gegenüber jeder Zivilstandsbeamtin oder jedem Zivilstandsbeamten» per non suscitare impressioni sbagliate, anche se ciò richiederebbe modifiche anche di diversi altri articoli.

TI propone di sostituire nel testo italiano del capoverso 3 «raccolta» con «ricevuta». OW vorrebbe una formulazione più semplice.

In merito al capoverso 4 TI suggerisce di sostituire la prima parte della frase con «in questi casi eccezionali, particolarmente motivati, la dichiarazione può essere ricevuta al di fuori dell'ufficio dello stato civile». OW reputa pesante anche la formulazione di questo capoverso e vorrebbe una formulazione più semplice. TG propone di sostituire «in questi casi eccezionali particolarmente motivati» con «in casi eccezionali particolarmente motivati». VD suggerisce che nel testo francese «enregistrée» sia sostituito da «reçue» analogamente all'articolo 11 capoverso 6 D-OSC.

4.5 Articolo 15a capoversi 2 e 2^{bis}

Diversi partecipanti (BE, CSC, NW) chiedono di menzionare, almeno nei commenti, che le decisioni giudiziarie e amministrative non rientrano nella categoria «evento di stato civile». Si chiede una formulazione più chiara o una definizione più precisa del termine «evento di stato civile», poiché altrimenti anche divorzi e cambiamenti di nome delle persone straniere comporterebbero un rilevamento della persona.

SO critica la lettera *b*, poiché interferisce indirettamente con la struttura organizzativa dei Cantoni, in quanto la procedura di naturalizzazione è una procedura cantonale. La lettera *b* disturberebbe gravemente le procedure e implicherebbe costi molto elevati. Inoltre, Infostar diventerebbe una raccolta incompleta di dati sui cittadini stranieri. Anche SG segnala eventuali modifiche necessarie alle procedure di naturalizzazione, anche se tali modifiche sono in linea di massima già attuate nel Cantone SG. SO propone quanto segue: "Uno straniero i cui dati non sono disponibili può essere rilevato nel registro dello stato civile quando...".

VS accoglie con favore la precisazione al capoverso 2 secondo cui la registrazione avviene con la presentazione di una domanda di naturalizzazione, dato che nella pratica vi sono opinioni diverse (p. es. l'esclusione di una persona se non è stata naturalizzata).

Rapporto sui risultati dell'indagine conoscitiva: cambiamento del sesso nel registro dello stato civile

ASUSC propone di cancellare «spätestens», poiché la registrazione senza che sussista un motivo secondo le lettere a-c non ha senso e non c'è quindi bisogno di un margine di manovra.

4.6 Articolo 18 capoverso 1 lett. p, q ed r

Diversi partecipanti (BE, CSC, NW) non hanno osservazioni in merito.

ASUSC chiede il motivo dell'inclusione della lettera *p*.

Per quanto riguarda la lettera *r*, BL osserva che il consenso si riferisce solo a un cambiamento di sesso e non a un cambiamento di nome e che l'articolo 30*b* nCC non prevede tale distinzione. Per BL trova non è chiaro come va inteso il consenso per i cambiamenti di nome dei minori che non hanno ancora dodici anni o dei minori senza capacità di discernimento. TI propone di cancellare «iscritto nel registro di stato civile» in quanto si tratta di un pleonaso.

TI chiede anche la stessa cancellazione alla lettera *q* e la sostituzione di «consequente» con «eventuale conseguente».

4.7 Articolo 35 capoversi 1, 4 e 7

Il canale di trasmissione elettronico è accolto con favore da diversi partecipanti (AG, SG, ASUSC, VS), soprattutto in considerazione dell'attuale pandemia, della semplificazione e dell'accelerazione della trasmissione (VS) e di progetti in parte già realizzati (SG). Si desiderano interfacce adeguate, l'integrazione di ospedali, case di riposo e altre istituzioni (SG) e la possibilità di corrispondenza elettronica con i clienti (BL). Per quanto riguarda la riservatezza della trasmissione, AG vorrebbe delle spiegazioni nel commento (con IncaMail è necessaria una firma elettronica o scannerizzata o è sufficiente che il mittente sia conosciuto). Secondo AG, la notifica sulla base di un mittente conosciuto sarebbe sufficiente. ASUSC sottolinea che nell'ordinanza e nelle spiegazioni non andrebbe prevista alcuna restrizione. BL richiama l'attenzione sul fatto che la riservatezza debba essere garantita tramite un sistema di criptaggio, rimanda inoltre alla firma elettronica qualificata e sottolinea che l'OSC deve prevedere una base legale. BE non ha commenti su questo articolo.

Al posto di una modifica degli articoli 35, 43 e 47*b* diversi partecipanti (CSC, NW, ZG, ZH, stesso orientamento anche BL, VS) propongono di inserire nelle disposizioni sulla procedura un nuovo articolo generale 89*a* riguardante le domande e le notifiche elettroniche. La proposta riprende il progetto e si occupa inoltre dell'accettazione di domande private.

«Comunicazioni e notificazioni in forma elettronica

¹*Le comunicazioni e le notificazioni inerenti allo stato civile possono essere presentate alle autorità dello stato civile in forma elettronica. La procedura è retta dall'ordinanza sulla comunicazione per via elettronica nell'ambito di procedimenti amministrativi (OCE-PA, RS 172.021.2).*

²*La parte o il suo rappresentante legale deve firmare la comunicazione o la notificazione con una firma elettronica qualificata ai sensi della legge federale del 18 marzo 2016 sulla firma elettronica.*

³*certificati medici possono essere accettati in forma elettronica solo se muniti di una firma elettronica qualificata ai sensi della legge federale del 18 marzo 2016 sulla firma elettronica.»*

BL propone una disposizione analoga all'articolo 12*b* e seguenti ORC o all'articolo 38 e seguenti ORF.

Rapporto sui risultati dell'indagine conoscitiva: cambiamento del sesso nel registro dello stato civile

Al capoverso 7, SG propone di limitare l'obbligo di firma per le comunicazioni in forma cartacea alle persone di cui all'articolo 34a capoverso 1 lettera b OSC. Questo poiché sarebbe necessaria una firma della notificazione da parte della polizia se la segnalazione elettronica non fosse possibile, cosa che costituirebbe un'eccezione nei rapporti di polizia. Da tempo infatti i documenti emessi dalla polizia non sono più firmati in ottemperanza alla giurisprudenza del Tribunale federale e inoltre gli scritti della polizia possono di norma essere chiaramente attribuite al mittente.

Per adeguare il testo italiano a quello tedesco, TI propone di sostituire «*per scritto*» con «*in forma cartacea*» al capoverso 7.

4.8 Articolo 43 capoverso 7

BE e ASUSC non hanno osservazioni e approvano la disposizione. Diversi partecipanti (CSC, NW, ZG, ZH) rimandano alle loro osservazioni sull'articolo 35 D-OSC.

4.9 Articolo 47b capoverso 5

BE e ASUSC non hanno osservazioni e approvano la disposizione. Diversi partecipanti (CSC, NW, ZG, ZH) rimandano alle loro osservazioni sull'articolo 35 D-OSC.

4.10 Articolo 49 titolo marginale, capoverso 1 frase introduttiva e capoverso 4

Non ci sono osservazioni sul titolo marginale e sul capoverso 1. L'ASUSC è d'accordo con la nuova disposizione.

Diversi partecipanti (AG, BE, CSC, NW, ZG) sono d'accordo con il capoverso 4 a condizione che vi sia la possibilità di trasmissione elettronica della notifica a eVERA (interfaccia eVERA e Infostar). In caso contrario, l'estensione dell'obbligo di notifica è respinta per diverse ragioni. In primo luogo, la riconferma è attualmente prevista in casi chiaramente regolamentati mentre nella nuova disposizione è definita in modo molto più ampio. In secondo luogo, in caso di un evento svizzero, l'ufficio dello stato civile non può sapere se i cittadini svizzeri residenti all'estero sono iscritti nel registro degli svizzeri all'estero. In terzo luogo, le notifiche in forma cartacea non sono più al passo con i tempi e causano inutili interruzioni nella trasmissione di dati.

VD sarebbe favorevole a un riconoscimento automatico della rappresentanza competente da parte di Infostar e a una successiva trasmissione automatica e interpreta la disposizione nel senso che una conferma o notifica di Infostar verrebbe stampata o trasmessa elettronicamente alla rappresentanza svizzera.

TI suggerisce di eliminare il riferimento all'articolo 13 dal testo dell'ordinanza e di includerlo in una nota a piè di pagina.

4.11 Articolo 50 capoverso 2 lettera a

NW e ASUSC approvano la disposizione.

Diversi partecipanti (BE, CSC, ZG, ZH) suggeriscono di prevedere direttamente la comunicazione all'autorità di protezione dei minori nel luogo di domicilio del figlio, poiché le misure di protezione dei minori sono di norma stabilite in tale luogo, che di solito corrisponde a quello del genitore che detiene l'autorità parentale. ZH fa la seguente proposta: «*La comunicazione è fatta all'autorità di protezione dei minori del domicilio del figlio*».

Rapporto sui risultati dell'indagine conoscitiva: cambiamento del sesso nel registro dello stato civile

TI propone una nuova formulazione: «*del domicilio della madre al momento della nascita del figlio (cpv. 1 lett. a) o del riconoscimento dello stesso (cpv. 1 lett. c)*».

BE osserva che Infostar dovrebbe proporre anche la notifica all'APMA del luogo di domicilio della madre al momento del riconoscimento, anche se preferisce l'approccio della CSC.

4.12 Articolo 51 capoverso 1 frase introduttiva, lett. b, d ed e

NW non ha osservazioni e ASUSC è d'accordo con le lettere *b* e *d*.

TI propone di includere la modifica dei dati anagrafici in una nuova lettera *f* anziché nella frase introduttiva e di sostituire «*l'instaurazione*» con «*costituzione*» nella lettera *b*.

Numerosi partecipanti rifiutano la lettera *e* (AG, BE, CSC, ASUSC, ZG) e chiedono di stralciarla. La verifica dello status d'asilo per le naturalizzazioni rappresenterebbe una quantità sproporzionata di lavoro aggiuntivo, ritarderebbe fortemente le documentazioni e la SEM approva o addirittura dispone comunque ogni naturalizzazione ordinaria. L'ASUSC propone un obbligo di notificazione delle autorità di naturalizzazione alla SEM.

Diversi partecipanti hanno sottolineato che le differenze tra Infostar e SIMIC andrebbero evitate (BE, VS). BE, CSC e ZH suggeriscono una revisione generale del sistema di notifica alle autorità di migrazione (SEM e cantonali). Vengono proposti anche altri motivi di notifica: l'adozione come acquisizione per legge (BE, CSC, ZH), lo scioglimento del matrimonio di persone da poco naturalizzate in via agevolata in vista dell'annullamento di una naturalizzazione (BE, CSC, ZH), le dichiarazioni di un cambiamento del sesso (AG, TGNS) e del nome, a condizione che la persona interessata non si opponga (TGNS) ed eventualmente le dichiarazioni supplementari di dati personali mediante la prova di dati non controversi (AG) e l'accertamento giudiziario di dati personali (AG, VS). Per questi ultimi, si potrebbe anche prevedere una comunicazione diretta dei tribunali alla SEM (VS). BE chiede che queste notifiche siano effettuate al più tardi per via elettronica con Infostar NG.

4.13 Articolo 92b capoverso 4

Molti partecipanti rifiutano l'abrogazione (AG, BE, GR, CSC, NW, ASUSC, ZG, ZH).

Alcuni partecipanti criticano la modifica in quanto non funzionale alla pratica e sottolineano la necessità di una consultazione, soprattutto per la genealogia, visto che spesso i registri si trovano ancora nell'ufficio dello stato civile (AG, GR, ASUSC). L'abrogazione implicherebbe compiti supplementari per gli uffici dello stato civile e conseguenze finanziarie per i ricercatori.

Diversi partecipanti (BE, CSC, NW, ZG, ZH) considerano la disposizione vigente troppo restrittiva e chiedono la reintroduzione della disposizione secondo l'articolo 30a vOSC (prima del 1° luglio 2004) inclusa una modifica del corrispondente emolumento. L'autorizzazione di consultazione andrebbe quindi limitata alle persone decedute. Si richiede inoltre che nelle decisioni relative all'articolo 60 OSC le autorità di vigilanza possano autorizzare in via eccezionale la consultazione nel rispetto della protezione e sicurezza dei dati, purché tutte le persone elencate sul foglio del registro siano decedute e solo nel caso in cui una comunicazione dei dati nelle forme dell'articolo 47 comporterebbe una mole di lavoro eccessiva ed emolumenti onerose.

4.14 Articoli 99c e 99e

Non ci sono osservazioni in merito agli articoli 99c e 99e (espressamente BE, CSC, NW).

Rapporto sui risultati dell'indagine conoscitiva: cambiamento del sesso nel registro dello stato civile

5 Osservazioni su singole disposizioni dell'OESC

Diversi partecipanti sottolineano che gli emolumenti previsti non coprono i costi (FR, CSC, NW). FR auspica quindi un aumento, mentre CSC e NW sono del parere che per il momento gli emolumenti vadano lasciati invariati, ma che occorre inserirli nel progetto di CSC, CDDGP e UFSC/UGF riguardante gli emolumenti. VD non ha commenti sulle singole disposizioni.

5.1 Allegato 1 n. 3.2

AG, BE, CSC, NW, ASUSC, ZG e ZH chiedono di non cancellare questo numero. Rimandano alle considerazioni sull'articolo 92b capoverso 4 D-OSC e aggiungono che questa disposizione è applicata in caso di consultazione da parte di ricercatori conformemente all'articolo 60 OSC e che la cooperazione alla consultazione è onerosa.

Alcuni partecipanti (CSC, NW, ZH) suggeriscono di eliminare «da parte degli interessati»: *«Collaborazione alla consultazione dei registri cartacei dello stato civile da parte degli interessati» (articolo 92b capoverso 4 OSC), per mezz'ora».*

5.2 Allegato 1 n. 3.3

ZH chiede che questo paragrafo non venga modificato, poiché una modifica non apporterebbe alcun cambiamento alla pratica. TI richiede un emolumento di base di 30 franchi e un supplemento di 30 franchi per l'autenticazione, poiché allestire una copia di documenti archiviati rappresenta una spesa. BE chiede un emolumento di base di 30 franchi anche in caso di copie non autenticate (archivio), poiché finora le copie di documenti d'archivio possono essere fatturate solo come copie semplici, nonostante l'onere elevato che comportano.

5.3 Allegato 1 n. 4

TI propone di sostituire «Cognome e sesso» con «Dichiarazione del cognome e del sesso» e rimanda all'allegato 3 capoverso 3.

5.4 Allegato 1 n. 4.9

TI propone di eliminare *«iscritto nel registro di stato civile»* e di sostituire *«conseguente»* con *«eventuale conseguente»*.

5.5 Allegato 1 n. 21

ZH chiede che questo paragrafo non venga modificato, poiché una modifica non apporterebbe alcun cambiamento alla pratica. TI richiede un emolumento di base di 30 franchi e un supplemento di 30 franchi per l'autenticazione, poiché la copia di documenti archiviati rappresenta una spesa. BE vorrebbe che un emolumento di base di 30 franchi anche in caso di copie non autenticate (archivio), poiché finora le copie di documenti d'archivio possono essere fatturate solo come copie semplici, nonostante l'onere elevato che comportano.

5.6 Allegato 3 n. 3.8

TI propone di eliminare *«iscritto nel registro di stato civile»* e di sostituire *«conseguente»* con *«eventuale conseguente»*.

5.7 Allegato 4 n. 5

ZH chiede di non modificare questo numero, poiché una modifica non apporterebbe alcun cambiamento alla pratica. TI richiede un emolumento di base di 30 franchi e un supplemento di 30 franchi per l'autenticazione, poiché allestire una copia di documenti archiviati rappresenta una spesa.

Rapporto sui risultati dell'indagine conoscitiva: cambiamento del sesso nel registro dello stato civile

6 Ulteriori proposte

Si critica la mancanza di disposizioni d'esecuzione e di spiegazioni in merito all'articolo 40a LDIP (BE, CSC, NW). CSC e NW sono del parere che l'articolo 38 LDIP sia applicabile indipendentemente dal fatto che la modifica sia fatta secondo l'articolo 30b, 42 o 43 CC. C'è una contraddizione tra l'articolo 37 capoverso 2 e l'articolo 38 capoverso 3 LDIP che occorre chiarire nelle disposizioni d'esecuzione (così anche BE). CSC e NW sostengono che la possibilità di optare per il diritto straniero viene meno nonostante l'articolo 37 capoverso 2 LDIP (in particolare a causa dell'articolo 40 LDIP), come indicato anche dal mancato recepimento dell'articolo 14 capoverso 1 OSC in riferimento alle persone straniere di cui all'articolo 14 capoverso 4 D-OSC. In caso di parere contrario dell'UFSC andrebbero chiarite molte questioni complementari (BE, CSC, NW). Ciò vale in particolare per la procedura di ricezione della dichiarazione di opzione, la procedura di documentazione nonché per il trattamento di ulteriori opzioni e conseguenze giuridiche all'estero (p. es. lo scioglimento del matrimonio, il cambiamento del nome di famiglia). Per BE vi sono ambiguità in merito alla registrazione di persone di un terzo genere e sull'esercizio concreto del diritto di scelta tra maschile e femminile.

Per quanto riguarda il riconoscimento delle decisioni straniere relative alla constatazione dell'appartenenza al terzo sesso, diversi partecipanti (CSC, NW, ZG, ZH) sottolineano che imporre un genere binario non è rilevante o ammissibile, motivo per cui è possibile solo il riconoscimento del cambiamento del nome (quest'ultimo anche secondo BE). Se un terzo genere fosse introdotto nella legislazione svizzera, dovrebbe seguire, all'occorrenza, un riconoscimento retroattivo. Diversi partecipanti sottolineano l'importanza di una tempestiva revisione di legge per introdurre il terzo genere (BE, CSC). AG, consapevole della dimensione politica, propone una rinuncia generale al genere. Inoltre, TGNS critica le spiegazioni sulla limitazione binaria della modifica legislativa a causa della mancante importanza materiale e in considerazione dell'ostilità con la quale le persone non binarie sono confrontate.

TGNS chiede una disposizione secondo cui la dichiarazione sia fatta in un locale separato al fine di garantirne la confidenzialità.

TGNS vorrebbe, da parte dell'autorità di protezione degli adulti, una regolamentazione esplicita delle condizioni per la prescrizione del consenso obbligatorio del rappresentante legale. Una disposizione esplicita dovrebbe essere inclusa per via delle conoscenze specifiche e della comprensione necessarie.

Con riferimento all'alto grado di povertà e alla rilevanza personale della dichiarazione, TGNS propone di integrare l'articolo 3 capoverso 2 OESC con la dichiarazione sul cambio del sesso iscritto nel registro dello stato civile e il relativo cambio di nome nonché per l'eventuale consenso richiesto del rappresentante legale.

BE propone un emendamento dell'articolo 11 capoverso 6 OSC per quanto riguarda la ricezione sostitutiva della dichiarazione di riconoscimento del minore da parte di un altro ufficio di stato civile. Essa non è disciplinata a causa della competenza limitata secondo la LDIP e causa problemi soprattutto nelle prigioni. La collaborazione dovrebbe essere regolata analogamente all'articolo 69 OSC.

L'ASUSC chiede un aumento delle soluzioni digitali, in particolare per l'archiviazione di documenti giustificativi e la comunicazione con le rappresentanze svizzere all'estero, al più tardi quando sarà operativo Infostar NG. Inoltre, i requisiti legali per il telelavoro degli ufficiali di stato civile potrebbero essere inclusi nella presente revisione (ASUSC).

Rapporto sui risultati dell'indagine conoscitiva: cambiamento del sesso nel registro dello stato civile

Allegato / Anhang / Annexe

Elenco dei partecipanti / Verzeichnis der Eingaben / Liste des organismes ayant répondu

Cantoni e autorità cantonali di vigilanza sullo stato civile / Kantone und kantonale Aufsichtsbehörden im Zivilstandswesen / Cantons

AG	Argovia / Aargau / Argovie
BE	Berna / Bern / Berne
BL	Basilea-Campagna / Basel-Landschaft / Bâle-Campagne
BS	Basilea-Città / Basel-Stadt / Bâle-Ville
FR	Friburgo / Freiburg / Fribourg
GE	Ginevra / Genf / Genève
GR	Grigioni / Graubünden / Grisons
JU	Giura / Jura
LU	Lucerna / Luzern / Lucerne
NW	Nidvaldo / Nidwalden / Nidwald
OW	Obvaldo / Obwalden / Obwald
SG	San Gallo / St. Gallen / Saint-Gall
SO	Soletta / Solothurn / Soleure
TG	Turgovia / Thurgau / Thurgovie
TI	Ticino / Tessin
VD	Vaud / Waadt
VS	Vallese / Wallis / Valais
ZG	In merito algo / In merito alg / Zoug
ZH	In merito alrigo / Zürich / In merito alrich

Cerchie interessate e privati / Interessierte Organisationen und Privatpersonen / Organisations intéressées et particuliers

CSC	Conferenza delle autorità cantonali di vigilanza sullo stato civile CSC Konferenz der kantonalen Aufsichtsbehörden im Zivilstandsdienst CSC Conférence des autorités cantonales de surveillance de l'état civil CEC
ASUSC	Associazione svizzera degli ufficiali dello stato civile Schweizerischer Verband für Zivilstandswesen ASUSC Association suisse des officiers de l'état civil
TGNS	Transgender Network Switzerland